

# NIFYEA ÅRBOK

## 2009



# ÅRSMELDING 2009

Årsmøte 2009 ble avholdt den 7. mars 2009 i Oslo på Juventekontoret.

## **Styret har i år bestått av:**

*Leder:* Kari B. Rygg  
*Nestleder:* Otto Andreas Brustad  
*Kasserer:* Bodil Pedersen  
*Sekretær:* Kari Syverstuen  
*Styremedlem:* Janne Berget  
*Varamedlem:* Anette Paulsen

*Revisor:* Kari Bjørke

## *Valgkomité:*

*Leder:* Hallvard Hatlestad  
Marianne Hjerpset  
Jon-Kåre Solås

NIFYEA har hatt 47 betalende medlemmer.

Styret har i år hatt tre styremøter, ett på Hellerud, ett i Kristiansand og ett i Stokke. Samt ett MSN møte for forberedelse til årsmøte.

IFYE-nytt har kommet ut i tre utgaver. Kari Syverstuen har vært redaktør for disse. I tillegg har styret sendt inn stoff til Aktivitet og Alumnytt. Hilde W. Riser har vært redaktør for hjemmesida [www.ifye.no](http://www.ifye.no). I tillegg kan du fra 2009 av finne NIFYEA og alle aktivitetene våre på Facebook hvor vi har 72 medlemmer (fra inn- og utland)

## ***Utreisende***

Det har i år vært en utreisende IFYE fra Norge. Sanna Elene Hanem Kavli til England/Skottland

## ***Innreisende***

Det har i år vært ni innreisende IFYEer til Norge. Maria Steffany Alvarado Marchena, Jacquelin Barrantes fra Costa Rica, Fräntzi Hengartner, Claudia Nussbaumer fra Sveits, Tristan R.Thomas fra England, Wilma Margrete Struthers fra Skottland, Barbara Schulte fra Tyskland og Wen-Hsiang Lan (Robert) og Hsin-Yun Hsieh (Rian) fra Taiwan.

## **Aktiviteter:**

### ***Årsmøte 7.mars i Oslo***

Årsmøtet ble i år holdt på Juventekontoret i Oslo. Det var 10 fremmøtte med stemmerett. Etter årsmøtet ble det spist middag i byen.

### ***IFYE-mottak 27.-28.juni, Oslo***

Kari Beate Rygg hadde ansvar for dette arrangementet. Flere IFYEr deltok helt eller delvis og hjalp til i løpet av helga. De innkomne IFYEene som deltok var: Maria Stefany Alvarado, Jacqueline Barrantes fra Costa Rica, Fränzi Hengartner, Claudia Nussbaumer fra Sveits, Tristan Thomas fra England, Hsin-Yun Hsieh (Rian), Wen-Hsiang Lan (Robert) fra Taiwan, Barbara Schulte.

Innhold var informasjon om 4H Norge, norsk kultur og levesett. Samt litt av hva som kunne forventes ute i vertsfamilier og på bla 4H aktiviteter som leir. Sightseeing i Oslo og grillkveld hos Kari B. var av de sosiale aktivitetene.

### ***Europeisk IFYE konferanse 19.-26. juli, Isle of man***

Det var en stor delegasjon som reiste på årets konferanse, hele 23 stykker deltok.

### ***Nordisk leir 4H, 22. juli.-26. juli Breim, Sogn og fjordane***

Anette Paulsen og Janne Berget deltok fra styret.

### ***Høsttreff Lillehammer 11-13 september***

Høsttreffet ble i år gjennomført på Lillehammer med overnatting på camping og aktivitet rundt omkring i byen. Alle gjenværende innkommende IFYEene deltok i tillegg til 3 fra NIFYEA. I løpet av helgen var 6 norske gamle IFYEr innom på besøk. Aketur i hjulbob-banen, olympiske museum, Maihaugen og Dolly Dimpels var noen av de organiserte aktivitetene utenom alt det sosiale som hører ett høsttreff til.

### ***Juletreff 9. desember hos Elin og Hallvard, Oslo***

9 IFYEr samlet seg til førjulshygge med blomkålsuppe, loddsalg og IFYE-prat.

### ***Inn/utreise kurs***

Utreisekurs ble arrangert på Oslo 5-7. februar. Det ble ett rent utreisekurs da eneste utreisende i fjor ikke hadde mulighet til å delta. Janne Berget hadde ansvar for arrangementet og det var 5 utreisende som deltok. Middagen lørdag kveld ble inntatt i sammen med styret i N4HA.

**Aktiviteter som er igjen før det nye styret tar over:**

***Årsmøte 13. mars i Oslo***

Årsmøtehelga vil bli arrangert i Oslo med årsmøte 13.mars. Dessuten vil det nye styret ha sitt første møte.



Robert fra Taiwan koser seg på Maihaugen på Høstreff. Fotograf: Hallvard Hatlestad



## **IFYE- MOTTAK OSLO 27. – 28. JUNI**

I løpet av en av Oslos varmeste helger kom det 8 IFYer dalende og

svømmende fra alle verdens hjørner. Først kom Claudia og Fränzi fra Sveits med Kiel-fergen. Ane-Victoria Idland (Taiwan 2008) og jeg (Kari B. Rygg) satt tålmodig og ventet på dem da de dukket opp noen timer etter at de skulle på Cochs pensjonat. Litt etter litt kom flere hjelpere og flere IFYer; Stefanny og Jaqueline fra Costa Rica, Rian og Robert fra Taiwan og Tristan fra England. På kvelden hadde de fleste kommet så vi gikk ut og spiste sammen med flere norske IFYer og alumner fra N4HA. Siden flere hadde reist lang og lenge avsluttet vi etter middagen og resten av kvelden var uten program.

Etter lørdagsfrokost og en trikketur til Universitetet i Oslo/Blindern begynte vi på programmet. Generell informasjon ble gitt, og spesifikk info om Norge, nordmenn, brunost og ski før vi dro på Norsk Folkemuseum på Bygdøy. Der tuslet vi rundt og kikket og svarte på spørsmål fra IFYene om alt mellom himmel og jord. Solen stekte og ispause og drikkepause måtte til før vi dro tilbake til sentrum og videre hjem til meg hvor vi skulle grille.

Midt i grillingen ute i hagen kom Barbara fra Tyskland og vi var fulltallige (minus Wilma fra Skottland som først skulle komme i juli). I løpet av den solfylte, varme kvelden fikk de nye IFYene en kjapp innføring i spillet KUBB. Dette falt veldig i smak og siden de var både varme og trøtte etter en lang dag ble dette veldig festlig.

Søndagen gikk med til å spise mer is og til å sende av gårde alle IFYene til sine vertsfamilier rundt omkring i hele Norge.

En stor takk til alle som var med å hjelpe til i løpet av helgen: Ane-Victoria Idland, Ragnhild Strand, Hilde W. Riser, Mari Kindsbekken, Hallvard Hatlestad og Jon Kåre Solås.

I tillegg til Anette Paulsen, Kari Syverstuen og meg selv fra NIFYEA-styret. Skrevet av Kari B. Rygg

# EUROPISK KONFERANSE ISLE OF MAN

## 4.- 12. JULI 2009

Isle of Man – hen er det da, å skal du der, hæ hvor da sa du....

Slik hørtes det ut da jeg sa hvor ferie turen gikk i sommer (med unntak fra ei dement dame på jobben, som viste hvor det var, for der brukte mannen å være på motorsykel race...)

Det er jo det som er så bra med IFYE konferanser, å komme på steder man vanligvis ikke reiser og få oppleve det man ellers ikke hadde fått oppleve som turist.

Årets konferanse ble slett ikke et unntak. Ved å komme midt opp i nasjonal feiringa deres med en turist minister som konferansens leder ble det en uke med billetter til mange varierte aktiviteter.

Det startet med personlig invitasjon fra regjeringen til årets hageparty (hvor det var rimelig høy hatte føring) Vip plasser på åpningen av parlamentet etter vikingtradisjoner. Deretter gikk det slag i slag; turer med elektrisk jernbane, damp drevet tog, gamle busser, nye busser, fottur langs sjøen og på fjellet (om man da ikke tok trikken til topps) byvandring, museums vandring, manx tradisjoner og selvfølgelig IFYE tradisjoner (vertfamilie besøk, bar, venner, fotoseanser, sene kvelder, tidlige kvelder, kostymeparty og selvfølgelig årsmøte). Tror nok de ... norske deltakerne var enige om at det hadde vært en opplevelses rik uke i ganske uvanlig britisk fin vær.

Skrevet av Kari Syverstuen



Birgitte Ljøes, Kari Bjørke, Luuk Geurts, Inger Christine, Groseth, Kari Syverstuen, Gunnleif Muren

# NORDISK LEIR PÅ BREIM

Årets leir, som skulle vare fra 22. – 29.juli, ble noe kortere enn planlagt grunnet den kjente svineinfluensaen. Men vi klarte å ha det artig sammen den tida det varte.

Det var artig for IFYE-ene og endelig møtes igjen på leiren, så første kvelden gikk med til utveksling av historier og opplevelser. Nye bekjentskaper med andre leirdeltakere ble det også, og vi forberedte oss på den første natta i telt. For noen var dette med å ligge i telt(i regnvær) en ny opplevelse, og de kjente nok dette på kroppen. Men hva er vel 4H uten litt teltliv?

Vi hadde bare to dager sammen i leiren før vi skulle deles opp og reise ut i de forskjellige kommunene i Sogn og Fjordane. Men vi brukte tida godt og fikk vist oss litt fram på leiren. N4HA hadde alumnfest som vi selvfølgelig var med på. Vi kosa oss med kake og saft og etterpå var det leking☺ IFYE-ene stilte med eget lag på lekene. Vi hadde det utrolig morsomt... selv om vi kanskje ikke var så flinke til å følge alle reglene...

For å vise oss fram blant leirdeltakerne, og få ut litt info om utvekslingsmulighetene, tok vi oss en tur på scenen. Alle IFYE-ene fortalte litt om seg selv, og Janne og Anette(som delte på ansvaret for IFYE-ene på leiren) fortalte litt om programmet på glimrende engelsk(og litt norsk). Siste kvelden før hjemreise stilte IFYE-ene opp på ei vakt i miljøtorget, der de fikk møtt masse folk. Dette var artig både for IFYE-ene og for medlemmene som fikk en mulighet til å snakke med de innreisende. Jon Kåre tok seg også en tur innom leiren for å hilse på gjengen. Han satte i gang en aldri så liten fotoseanse med IFYE-gjengen, som vi hadde mye moro av. Kan vel ikke unngå å nevne danseferdighetene han viste fram i miljøtorget senere heller. Han fikk god plass på dansegulvet sammen med Wilma(fra Skottland) og flere av de andre IFYE-ene.

Vi kan vel bare avslutte med å si at det ble en veldig bra leir, selv om vi måtte reise hjem allerede på søndag. Skrevet av: Janne Berget



# HØSTTREFF 11. – 13. SEPT PÅ LILLEHAMMER

En fin høstfredag satte noen seg i bil, på tog eller andre transportmidler for å komme seg til Lillehammer på høsttreff. Ikke alle kom fram på fredagen, men dukket opp i løpet av morgentimene på lørdag.

Fredagskvelden gikk med til å sanke inn IFYE'er som etter hvert ankom jernbanestasjonen, handle inn mat, få tak i nøkler til hyttene, og innta kveldsmat. Oppmøtet på fredagen var 7 IFYE'er, Trine Walleraunet og meg. Utover kvelden ble det fortalt mange morsomme historier om ting som var opplevd denne sommeren, og hva som de opplevde som rart i forhold til ting hjemme. Kan nevnes at de syntes vi nordmenn drikker mye kaffe, hele tiden, overalt.



Lørdagen startet med frokost og fortsatte med tur til Maihaugen og Norges Olympiske museum. Flere deltakere ankom Lillehammer mens vi inntok frokosten, Hallvard Hatlestad, Kari B. Rygg, Annette Paulsen og Mari Kindsbekken.

Det så ut som alle koste seg på tur. Lunsj ble inntatt på Dolly Dimples hvor Halvard spanderte. Stephanie fra Costa Rica hadde bursdag og den ble feiret med grilling, kake og ballonger på camping på lørdagskvelden.

Planen på søndagen var egentlig en tur opp til Lyngårdsbakken, med bl.a. stolheis og bobsimulator. Det endret seg litt da Trine ordnet med spesialpris for oss i bob-banen. Isen hadde ikke lagt seg enda i banen så da ble bob med hjul. Med 100 km/t og 3G i siste kurve kan dette kalles en fartsfylt aktivitet. Etter at alle hadde kommet helskinnet ned avsluttet vi arrangementet med å si ha det bra og god tur hjem. Ønsker å si takk til Trine for hjelp på fredag og hjulbobtur. Skrevet av: Otto Andreas Brustad



## JULETREFF 9. DESEMBER I OSLO

En kald tirsdagskveld i desember var det 9 IFYer og IFYE-venner som hadde funnet veien til Elin og Hallvards hjem i Oslo. Da det kan være vanskelig å finne spisesteder med ledig bord i Oslo på en dags varsel i julebordstida er det helt supert å ha slik som Elin (som var hjemme den dagen). Takk takk! Og da Elin lover en kjempegod blomkålsuppe så blir det kjempegod blomkålsuppe! Vi spiste og koste oss og selvfølgelig var det ett spennende lotteri.



Elin, Luuk, Signe, Jon Kåre, Eva, Kari og Anette koser seg på juletreff. Fotograf: Kari B. Rygg

Dessverre var det ingen av årets innreisende IFYER som var der, alle utenom en hadde reist ut av landet, og den siste ville gjerne tilbringe tid med vertsfamilien - og det er jo bare positivt. Utpå kvelden kunne denne gjengen ønske hverandre god jul og tusle uti julesnøen.

# REISEBREV

Jeg er nå inne i min andre uke som IFYE og er i mitt andre *county* og hos min andre vertsfamilie. I morgen skal jeg bytte familie igjen.

Den første uka var jeg i Derbyshire. Ei hektisk uke proppet full med aktiviteter. Jeg har blant annet klipt en sau, ridd en hest, vært på farmers marked, holdt foredrag på en skole om Norge, spilt *paintball* og vært på *sightseen*.

Nå er jeg i Buckinghamshire som ligger like utenfor London(blir tur dit på fredag) Dagene her er litt roligere, men jeg får opplevd mye for det.

Gårsdagen ble tilbrakt på en sauegård, i dag skal jeg besøke en gård med melkekyr. De melker mellom 150-200 kyr, det er mye i forhold til de 24 vi melker hjemme! Senere i dag skal vi til Oxford.

På lørdagen er det Rally. Det er en dag hvor Young Farmers medlemmene deltar i alle slags konkurranser. Jeg spurte ei jente hvilke konkurranser de hadde og svaret var: "Alt mellom himmel og jord"

På mandag drar jeg til Wales, der skal jeg være i to uker(forventer språkproblemer..) Da reiser jeg opp til Skottland hvor jeg også skal være i to uker. Deretter er det straka vegen heim til Trivelige Trøndelag!

Hilsen Sanna Hanem Kavli





## ***Hello Norway***

Hello Norway, I am Tristan, 19 years old and from Cornwall in England. I am a member of a Young Farmers Club and got the opportunity to visit your beautiful country from 26th June to 7th August this year.

I had a fantastic time, spending 6 weeks with 2 families in the county of Oppland. They made me feel like part of their family. I helped out on the farms; milking, fencing, log splitting, tractor driving, gardening and cooking (my cake got a bit burnt). BUT most of all enjoying what you lot know best RELAXING, taking advantage of your unique laid back pace of life; fishing, swimming in refreshing rivers, staying in log cabins, horse riding, hiking up mountains, camping.....I CAN NOT WAIT TO COME BACK.

I would like to give a big thanks to 4H in Norway for supporting me through my adventure. The 4H camp on the west coast only lasted 3 days due to Swine Flu! Wasn't that typical!!! However short a stay it was great to meet with some very nice people - not to mention the beautiful young ladies!!! I was known as an IFYE's , that stands for International Foreign Youth Exchange students. Some I met there were from Thailand, Switzerland, Germany, Costa Rica and Scotland.

The whole experience was great and thanks to the generosity of 4H and the families which I stayed with, who arranged trips to sight see; churches, theme parks, museums, National Parks, and to walk on your famous Opera House in Oslo! Also thanks to my sponsors; Cornwall YFC Jubilee fund and St Columb YFC, BOCM Pauls Feeds and Penmellyn Vets. Back home in Cornwall, 6 weeks later my family and I enjoyed a visit from 6 Norwegian Friends who came bearing gifts of cow bells. Our Guernseys definitely need them as their horns don't work!! I hope this is a start of an everlasting relationship with the Norwegians... I hope to return soon. Skal. (red: skål) Tristan Thomas

## ***Sommereventyr i Norge***

Jeg heter Claudia Nussbaumer og er IFYE-alumn fra Sveits. Mitt sommereventyr begynte klokka halv ti på kvelden den 24.juni 2009, med første stopp i Oslo. Der tilbrakte jeg noen dager sammen med de andre IFYENE som kom fra Costa Rica, Tyskland, England og Taiwan. Vi dro på sightseeing i byen, og Oslo er virkelig en flott by. Den 29.juni reiste jeg til den første vertsfamilien Mjølnerod som bodde i Spydeberg. Jeg skulle bare bo fire uker på garden som hadde mange griser, en hund og en katt. Vi på raftingtur i fjellet. Det var skikkelig kult, og været var helt supert med opp mot 30 grader. I den tredje uka dro jeg sammen med vertsbroren min på campingtur til Toten. Det synes jeg var veldig morsomt. De andre ungdommene tok meg godt i mot og var enkle å bli kjent med. Det ble en uforglemmelig uke

med mange nye venner. Klokka sju på morgenen onsdag den 22.juli reiste vi av gårde til på

4H-leir i Breim. Jeg traff alle IFYE'ne fra Oslo, og det var et gledelig gjensyn. Oppholdet i Breim var fantastisk helt fram til det ble påvist svineinfluensa blant leirdeltakerne. Det var veldig synd at vi måtte reise hjem tidligere enn planlagt. Onsdag den 29.juli byttet jeg til vertsfamilien Gronnerod Setten i Skjeberg. Vi ble raskt gode venner. Den første kvelden hos familien i Skjeberg spiste vi deilig grillmat, og det var en bra start. Den 1.august feiret vi nasjonaldagen til Sveits, og jeg lagde en sveitsisk rett som heter "Rösti, Spiegeleier und Zopf" for å vise familien litt av min kultur. En vakker sommerkveld syklet vi langs Glomma til



Fredrikstad. Jeg likte byen veldig godt. En annen kveld var vi på fisketur. Jeg har aldri fisket for og var derfor spent på hva jeg skulle gjøre, men det var en fin og nyttig erfaring. På garden til den andre vertsfamilien lærte jeg nye ting hele tiden. Tresking, stell i grisefjøset og av og til en ridetur på hestene. Og den 20.august dro eg til min siste vertsfamilie Momrak Haug etter Rakkestad, også de siste 3 ukene var det veldig flott. Den siste uken av IFYE-Programmet jeg kunne tilbringe sammen med Anette Paulsen som var svært snill. Den 18.september hvis IFYE-Programmet var ferdig og vi dro tilbake til Oslo. Best regards and klem Claudia

### ***Journey in Norway with the IFYE-Programm***

My name is Barbara Schulte (19) and I am from a village called Eslohe (near Dortmund) in Germany and I have three sisters. My family has got a dairy farm with 120 cows and bulls. This spring I decided to go abroad to see some farms, new people and culture and as well a new language. I applied at IFYE Germany and suddenly I was packing my suitcase for three months in Norway. On the 27<sup>th</sup> of June after my prom and the farewell of my friends and family I left Germany. At an orientation weekend in Oslo all the IFYEs from Switzerland, Costa Rica, Taiwan, England and Scotland got to know each other and had lots of fun and sightseeing.

On Sunday everybody left to his county by car, train or airplane.

I was going by plane to Molde in Møre og Romsdal. There I was staying for ten days. I was visiting together with my host mother the Geirangerfjord, Trollstigen, Andalsnes, Alesund and the Atlanterhavsparken.

Here I recognized very fast that I would stay in one of the most beautiful counties of Norway for three months! :)

The weather was not like I expected for Norway: sunny and very hot, so I could go to the fjord. Wonderful!

Then I went to the next host family in Eide for 10 days. From here I admired the Alanterhavsvegen and Kristiansund. But in addition to sightseeing, I was doing the norwegian most famous sports: Fjelltur. And I was doing some things the first time in my life like fishing, kayaking or knitting. That was very great and it's one of the best things in the IFYE program, learning so many new things.

Then I changed the host family and also the countryside: I went for 4 weeks to Sunndal. A narrow valley and the high mountains were saving from the wind so it was quite warm. Here I was staying on my first farm in Norway and there I could help with the milking. With my host brothers I went to the Nordic 4H Camp in Breim. There we should spend one week with 1700 teenagers from the whole world and it should be a great experience. The weather was not perfect for camping, but that didn't matter, because there was a lot of fun. Here I met again the other IFYEs and the camp became better and better. But at the fourth day one case of swine flu appeared and the camp was canceled four days before it was ought to be finished. That was disappointing and sad for everybody, because we missed a big concert and the activity-day.

Back in Sunndal I was with my host mother for two days in Trondheim on a shopping- and sightseeing-trip. I was also on a family weekend in the mountains in a cottage. That was so great and something I have never done before.

The next four weeks I was supposed to stay in Aure kommune. Here I met a new landscape: Many small islands and so a lot of water. My fourth family had a farm, too and here I learned to bake Lefse and Wienerbrod and I made sitteunderlag for my sisters.

The family was very active in 4H, so I got the possibility to go on a 4H-Fjelltur and meetings. And I was also on a Bondekamp where we were participating a competition.

For the last time I had to leave a family and my family brought me to Lillehammer to the Autumn gathering of IFYE Norway, where the IFYE program finished.

That weekend we stayed at a Camping place, where we were comparing our notes of Norway and all the experiences we have had. We visited Maihaugen, the Olympic Museum and we got the possibility to drive in a wheeled bobsled. After that great experience we were saying "goodbye" and some of us went home to their country.

Two IFYEs from Switzerland and me were staying one week in Larvik, where I learned again to speak some German words. After three months speaking English and listening to Norwegian, it is not easy to speak German fluently, that's why my family and friends were laughing when I was speaking to them.

In Larvik we were at the end of the world ;) (Verdens ende), line dancing and at the opening of the sports arena in Larvik. Here we saw Espen Lind, Kurt Nilsen and Marit Larsen that was the only concert for me in Norway and one of the best I've ever been to.

After four days in Oslo, where I stayed with my first host sister, I had to say "ha det" to Norway.

I was sad that the exchange had to come so fast to an end, but also looking forward to see my friends and family in Germany, where I would start at the university and so I had to pack my suitcase there again.

In Germany my sisters and friends welcomed me with a "surprise-party".

Now, it is one month ago since I left Norway and now I can speak German fluently again.

I miss Norway, because there all the people are more relaxed than in Germany.

I think the “ha det”-to-Norway is not forever. I would like to come back to see the families and the beautiful landscape again and also to eat some Sveler from the ferries =)  
I would advise everybody to go abroad with the IFYE-program, because everything is so well planned and you can see more of the landscape, culture and the people than a tourist. And you get the possibility to learn new things like cooking, baking or some words of a foreign language.

Ha det og Hilsen, Barbara Schulte (IFYE fra Tyskland)



# AVISUTKLIPP



Historisk utveksling: Norske Anette Paulsen har hatt skotske Wilma Struthers boende hos seg den siste tiden. De kan begge takke en historisk traktat for muligheten til å se et annet samfunn fra innsiden. (Foto: Ulrikke Bjørnsdatter Aarseth)

## Utveksling med historisk preg

Ikke turist, men gjest – det er betegnelsen på skotske Wilma Struthers, når hun denne uken er på utveksling med historisk undertone hos Anette Paulsen i Larvik.

– Verdens ende i Tønsberg, Slottfjellfestivalen, Nasjonalteateret. Og Mølen! Mølen var helt fantastisk.

I Anette Paulsens stue på toppen av Bommestadåsen er det god stemning, og det les og spøkes mens skotske Wilma Struthers ramser opp det hun har rukket å se i løpet av en knapp uke i Norge. Ikke rent lite, forstår man fort. Om hun har fått nok? Langt ifra.

– Norge er flott. Jeg har fortsatt til gode å se en nordmann som ikke er glad!

**Årsaken til at Struthers har fått se Norge fra innsiden ved å besøke Anette Paulsen, er et samarbeid mellom 4H, hvor Paulsen har hatt et årelangt engasjement, og den skotske stiftelsen Young Farmers, hvor Struthers selv har lang erfaring.**

– De to organisasjonene ligner hverandre i mye, men hovedforskjellen er alderen, sier Paulsen, og forteller at 4H sikter seg inn mot en noe yngre aldersgruppe enn Young Farmers.

– Young Farmers ligner vel noe på det vi kaller bygdeungdomslaget i Norge, legger Paulsen til.

**Så hvordan har det seg at de to organisasjonene driver utveksling seg i mellom? Det hele har et historisk sus. Etter andre verdenskrig starter USA et utvekslingsprogram finansiert av Marshall-planen, som skulle bedre forholdet mellom USA og land i Europa. Programmet ble straks videreført til å gjelde mellom land i Europa, og slik har det seg at 4H og Young Farmers sender**

unge ut for å lære å forstå. Målet er å oppnå fredelig sameksistens ved økt forståelse av andres levemåter.

– Det er en kulturutveksling, forteller Anette Paulsen, som for fem år siden startet en 4H-gruppe som holder til i Byskogen – en av fire 4H-grupper i Larvik.

– Sjansen til å utveksle får du først når du har gjennomgått 4H-programmet og fått plaketten, forteller Paulsen videre, som selv var på utveksling i Nord-Irland i fjor.

Nå skal Paulsen og Struthers

med sitt nyervervede vennskap reise sammen med 1700 deltakere til nordisk 4H-leir i Sogn og Fjordane, før Struthers skal tilbringe noen ytterlige dager hos en familie i Sande. Et godt inntrykk av Norge har skotten imidlertid allerede.

– Dere har så frisk luft overalt, til og med i storbyene, sier Struthers.

– Brunost har jeg lært meg å like, og vennligheten og gjestfriheten til nordmenn er noe jeg vil huske. Jeg har hatt noen fantastiske dager i Norge, og vil ta med meg en haug med gode minner tilbake.

Struthers har allerede planer om å returnere til Norge for å studere.

– Så, hvor snart kan jeg komme tilbake? smiler hun.

Ulrikke Bjørnsdatter Aarseth

### FAKTA

#### 4H

- Landsomfattende barne- og ungdomsorganisasjon som er livs-synsneutrale og partipolitisk uavhengige
  - Organisasjonens formål er å utvikle en aktiv og samfunnsengasjert ungdom, med ansvarsfølelse og respekt for natur og mennesker.
  - Grunnlaget for organisasjonens arbeid finnes i naturbruksnæringsen og lokalmiljøet.
  - 4H Norges målsetting uttrykkes gjennom 4H-løftet: "Vi lover å arbeide mot det mål å bli en ungdom med klart Hode, varmt Hjerte, flinke Hender og god Helse"
  - Medlemmene i en 4H-klubb er mellom 10 og 25 år.
  - Larvik kommune har fem forskjellige 4H-klubber.
- Kilde: [www.4h.no](http://www.4h.no)

#### IFYE - International 4H Youth Exchange

- Et utvekslingsprogram hvor unge fra 18-25 år, etter å ha motatt 4H-plaketten, oppholder seg hos vertsfamilier i et annet land i tre eller seks måneder.
  - Etter annen verdenskrig ble IFYE startet for å bedre forholdene mellom ungdom fra USA og land verden over.
  - I utgangspunktet ble utvekslingen finansiert av Marshallplanen, et amerikansk hjelpeprogram rettet mot Europa som ble satt i gang etter daværende utenriksminister George Marshall's tur til Europa. Han ble under turen overbevist om at Europa ikke kunne overleve uten hjelp fra USA, og satte i gang hjelpeprosjektet.
  - Utvekslingen har som formål å oppnå verdensfred gjennom gjensidig forståelse.
- Kilde: [www.ifye.no](http://www.ifye.no)

# Ingen Larvik 4H-ungdommer smittet

Anette Paulsen er leder for åtte ungdommer fra Larvik som er på 4H leiren på Gløppen i Sogn og Fjordane. Hun bekreftet lørdag kveld at ingen av ungdommene er smittet i svineinfluensautbruddet.

– Alle fra Larvik har det bra, og det eneste vi er lei oss for nå er at vi må reise tidligere hjem. Leiren for vår del er over allerede søndag. Vi kom på onsdag og skulle vært her fram til onsdag neste uke, så det er litt trist at det er over alt nå, sier hun.

Anette Paulsen er leder for deltakerne fra Larvik og resten av Vestfold, og sier at ingen i hennes gruppe er smittet av influensautbruddet som så langt skal ha rammet drøyt 50

ungdommer. Med på leiren er også skotske Wilma Struthers som for tiden bor hos Paulsen i Larvik.

Både min skotske gjest og alle andre har det fint, og vi synes nok at det hele har blitt litt overdramatisert. Vi får imidlertid god informasjon fra ledelsen hele tiden, og vi ser også at den informasjonen som går ut til media er riktig. Så noen panikk hos noen av våre medlemmer er det absolutt ikke. Her er stemningen fort-

satt helt på topp, sier Anette Paulsen.

Anette Paulsen har ansvaret for 90 4H deltakere fra Vestfold, og blant dem er fem fra Kjøse H, tre fra Hvarnes og tre fra Lardal.

– Har det blitt innført mange restriksjoner i forbindelse med utbruddet?

– Det verste er at kyssebua har blitt stengt, men ellers har det ikke blitt så veldig strengt. Håndsprit er blitt delt ut, og ellers oppfordres det til å være nøye med hygien og å være oppmerksom på hvordan man omgir andre personer. Men vi har det altså bra, og får bare nyte den korte tiden vi har igjen her, sier Anette Paulsen.

**Bjørn-Tore Sandbrekkene**  
977 09 098 • bts@op.no



**Cecilie Eitstad Bredesen, Nevlinghamn**  
– Jeg er ikke veldig bekymret, men tenker på det i forhold til usengene og tar noen forhåndsregler. Jeg har lært at man skal hoste i armhulene og være grundig med håndhygiene. Dessuten ville jeg ikke reist utenlands.



**Vidar Hansen, Hovland**  
– Jeg har slitt med kols siden 1991, så jeg må ta noen forhåndsregler. Jeg tenker å vaksinere meg så snart den kommer, og holder meg hjemme i gamlelandet i ferien.



**Marie Kabel, Danmark**  
– Jeg skal reise ett år, så tenker jeg å ta meg god tid til å vaksinere meg så snart det er mulig. Jeg har ikke svineinfluensa-adelegge tuen.



**Pål Magnus Hansen, Larvik**  
– Nei, jeg er ikke redd. Svineinfluensa har blitt veldig låst opp, og det er ingen vis å gå rundt og bekymre seg.

tatt kontakt kun med sin fastlege, sier Ebbing.

Håkon Ebbing sier også at legevakten nå har sluttet å teste personer for svineinfluensa dersom de ikke er veldig syke.

– Testene som har blitt utført er gjennom blodprøve og neseprøve, men nå tester vi altså ikke lenger, men gir råd ut fra de symptomene pasientene forteller oss om.

– Har nå svineinfluenzapidemi-  
en kommet til Larvik for alvor?

– Det er ingen tvil om at sykdommen er her, men det er ennå ikke slik at det er snakk om «fri smitte» hos oss. Det vil si at man fortsatt ikke i noen stor grad vil risikere å bli smittet bare man er ute blant folk. Det vil nok fortsatt ta litt tid før vi er der, men ved skolestart kan vi nok regne med at smitten opper seg raskere, sier han.

– Hvor god beredskap har legene i Larvik i legevakten?

– Beredskapen er god både hos legene og hos oss. På legevakten vil en person som er smittet og som trenger behandling bli løst inn i et eget skjermet rom, men ellers håper vi at de fleste vil nøye seg med å ta kontakt med oss over telefon. Er man virkelig dårlig, og for eksempel har fått lungebetennelse, kan det

usensom man får symptomer på influensa?

– Er man usikker skal man ringe til fastlegen eller til legevakten etter kontortid for å få råd. Dersom man opplever svært dårlig allmenntilstand med kraftig hoste, pustevansker, oppkast eller diaré og feber mellom 38 og 40 grader bør man ta kontakt med lege. Dersom man er alvorlig rammet kan fastlegen skrive ut influensamedisinen Tamiflu. Sykdommen vil likevel gå sin gang, men Tamiflu og andre medisiner kan lindre sykdommen. Det er da imidlertid viktig at den blir gitt i løpet av de første dagene, sier Håkon Ebbing.

**Leggevaktssjefen sier** ellers at det ikke er noen grunn til panikk selv om nå antallet smittede skulle bli stadig flere.

– De som har hatt sykdommen til nå har blitt friske igjen etter tre til syv dager, så det er lite trolig at mange vil bli alvorlig og hardt rammet. Statistikken så langt viser at det ikke er større dødelighet ved denne influensen enn ved tidligere oppst, men at det er andre grupper som blir rammet, sier Håkon Ebbing.

**Bjørn-Tore Sandbrekkene**  
977 09 098 • bts@op.no



– Ta kontakt: Sjefen for legevakten i Larvik, Håkon Ebbing, ber folk ta kontakt telefon hvis de har spørsmål om svineinfluenzaen og er usikker på om man er smittet. (Foto: Andreas Berge)

## –Vi er ikke bekymret!

De har fått beskjed om å holde seg borte fra store folkegjengere i tre dager, men 4H-medlemmene fra Larvik er slett ikke bekymret for werken å være eller bli smittet av svineinfluenza. – Vi er mest skuffet over at leiren ble avsluttet så tidlig, sier de.

– Jeg vet ikke hvor mange ganger vi har sunget «grisen står og hyler», sier Lucy Marie Odberg (18). De andre stemmer i med latter. Det er veldig utrykkelig å bli blant 4H-ungdommene selv etter at sommerleiren i Breim i Sogn og Fjordane ble avbrutt og de måtte reise hjem. Årsaken var et tilfelle av svineinfluenza hos ei 15 år gammel jente.

– Det var én av 1700 ungdommer. Alle andre med symptomer ble sendt i isolat, også de med kroniske sykdommer som asma og diabetes, forteller Anette Paulsen, leder for en gruppe 4H-medlemmer i Larvik. Blant larvikemedlemmene meldte også symptomene seg, men ungdommene har kun fått konstatert halvbetennelse, ler Paulsen.

– Jeg har hatt tre barn på leir, og burde vært livredd, sier Inger Synnøve Vaaden. Allikevel er hun blant dem som ikke ønsker å ta bekymringene på forhånd.

– Svineinfluenzaen har blitt veldig overvurdert, mener hun.

4H arrangerer nordisk leir annehvert år. Denne gangen var de samlet 2700 medlemmer fra 15 forskjellige land.

– Tida fyrr når vi har det gøy, men jeg trodde ikke så uke skulle gå så fort, skal leirlederen ha sagt da utbruddet ble kjent og arrangementet avsluttet. Ifølge medlemmene skal vissheten om å måtte dra tidligere ha preget alle og enhver den siste kvelden.

– Jeg tror aldri det har vært så god stemning som den kvelden, ler Paulsen.

– Rødselen var slett ikke til stede da, den forsvant relativt fort.

Hun skryter av 4H-arrangørens håndtering av problemet.

– De har hatt god kontakt med helsemyndighetene og informert ungdommene hele veien. Vi kjenner godt til symptomene, og ingen av oss har merket noe så langt.

– Tar dere noen forholdsregler? – Det eneste vi har fått beskjed om er å ikke oppsøke store folkegjengere de tre neste dagene, dersom vi skulle bære smitten, forteller lederne.



Frykter ikke smitte: – Vi går ikke rundt og bekymrer oss for svineinfluenzaen. En positiv 4H-gjeng. De måtte forlate den nordiske 4H-leiren søndag et 15 år gammel jente fikk påvist sykdommen. Fra venstre: Wilma Struthers (22), Margen Vaaden (14), Camilla Vaaden (16), Lucy Marie Odberg (18), Even Stulsdal (18), Anette Paulsen (leder), Jacqueline Vamntnes (19). (Foto: Lone Lohne)

## Norway Cup kan bli stoppet

Utbruddet av svineinfluenza kan føre den store fotballturneringen blir avlyst. Men laglederne for Stag har så langt fått noe informasjon om saken. 30-årene fra 55 land er samlet på Ekebergstua ved Norway Cup. Fylkesleder Petter Schou i Akerhus sier turneringen i Larvik og Stag fotball er i kan bli stoppet om utbruddet av svineinfluenza blir alvorlig. – Vi har fått beskjed om at kampene går som planlagt, og har ikke hørt noe om at turneringen bli avlyst, sier Stian Solberg, som er lederne for jentene 12-13 år fra Stag.

## Infotelefon åpner onsdag

Smittevernlege Lars Krogh sier at det er viktig å holde seg borte fra store folkegjengere i tre dager, men 4H-medlemmene fra Larvik er slett ikke bekymret for werken å være eller bli smittet av svineinfluenza. – Vi er mest skuffet over at leiren ble avsluttet så tidlig, sier de.